

Sight Translation - Practice 15

Key to Original

Adjunto a usted copia certificada del auto de formal prisión expedido en contra de Mario Mercado por el delito de estupro. Lo anterior se hace de su conocimiento para que remita a este juzgado los datos de antecedentes penales y ficha dactiloscópica del procesado en referencia.

I hereby attach a certified copy of the order for pretrial release issued against Mario Mercado for the crime of statutory rape. You are hereby notified of the foregoing so that you certify to this court information on the defendant's criminal record and fingerprint card.

Asimismo, por lo que hace al inculpado Roberto Gutiérrez, al mismo se le decretó auto de libertad con las reservas de ley por falta de elementos para procesar por el mismo ilícito, por lo que deberá ponerle en inmediata libertad únicamente por lo que a este proceso se refiere.

Likewise, in regards to the defendant Roberto Gutierrez, the Court ordered his release without prejudice on the grounds of insufficiency of evidence. Therefore, the defendant is to be released forthwith.

El C. Juez de primera instancia, quien conoció la causa desde su inicio hasta la instrucción de cargo, expide este oficio con el fin de ejecutar la orden judicial dictada por este medio.

The trial Judge, who heard the case from the beginning until the arraignment, issues this official document in order to enforce the court order entered herein.

El C. Secretario, quien da fe de esta diligencia, firma al calce junto con las partes comparecientes para que este documento tome valor y vigencia legal.

The law clerk, who certifies this proceeding, signs at the bottom of this document along with the appearing parties so that this document has its full force and effect.

Atentamente,
Respectfully,

José Jaime León
C. Juez segundo de Distrito en el Estado.
Jose Jaime Leon
Second District Judge for this State